

ホテル

Is there a curfew?

門限はありますか。

１）The front door is open 24 hours, so don't worry about a curfew.

正面玄関は24時間開いておりますのでご安心ください。

２）The reception desk is open 24 hours as well.

フロントも24時間対応しております。

３）The curfew is 10 p.m.

門限は10時です。

Is there free internet access in my room?

部屋で無料でインターネットの利用はできますか。

１）Yes.

はい。ご利用いただけます。

２）There is free internet access in the lobby.

（限られた場所のみの場合）こちらロビー周辺のみでインターネットを無料でご利用いただけます。

Can I send things from here?

荷物の発送はできますか。

１）Yes. We can send your package at the reception desk.

（できる場合）はい。お荷物の発送はフロントにてお伺いします。

２）I'm sorry. We don't have any package shipping services.

（できない場合）申し訳ございません。お荷物の発送は受け付けていません。

Can I leave my baggage with you after checking out?

チェックアウト後に荷物を預かってもらえますか。

１）Yes. You may leave your baggage at the reception desk. What time will you be back?

（できる場合）はい。フロントにてお預かりしております。何時ごろにお戻りですか。

２）I'm sorry. We can't take care of your baggage after checking out.

（できない場合）申し訳ございません。チェックアウト後はお荷物をお預かりすることはできません。

Is there a smoking area in the hotel?

館内に喫煙所はありますか。

１）Yes. There is a smoking area at the back of the lobby. So please go there.

（ある場合）はい。こちらロビー奥に喫煙所がございますのでご利用ください。

２）This is a non-smoking hotel.

（ない場合）館内では禁煙となっています。

I would like to extend my stay.

延泊したいのですが。

１）Sure.

（できる場合）承知いたしました。

２）We would have to change your room. Is that OK?

（同じ部屋でできない場合）お部屋を変わっていただくことになりますが、よろしいでしょうか。

I may have to cancel the last day of my stay. Would there be any cancellation fee?

最後の日をキャンセルするかもしれないのですが、キャンセル料はかかりますか。

１）Yes. If you cancel the day before your stay ends, you will be charged 30% of the room fee. If you cancel before that, there's no cancellation fee.

はい。前日にキャンセルされた場合は、お部屋代の30％を頂いております。それ以前はキャンセル料はかかりません。

２）If you cancel on the last day of your stay, then we will charge you the full amount.

はい。当日にキャンセルされた場合は、お部屋代の全額を頂いております。

Can I check out late? Is there an extra fee for that?

レイトチェックアウトは可能ですか。料金はかかりますか。

１）Yes. If you extend your stay until 3 p.m., we will charge you 50% of the normal price.

（可能な場合）はい。午後3時までのご利用でお部屋代の50％を頂いております。

２）I'm sorry. The latest check out time is noon.

（満室か何かの理由で不可能な場合）申し訳ございません。午後12時までのご利用でしたら可能でございます。

How do I make an overseas phone call?

部屋から国際電話はどうやってかけるのですか。

Please press 0 first, then 001, followed by your country code and phone number.

最初に0、続いて001、その後に国番号、お相手の電話番号を押してください。

I would like to call another room.

他の部屋に電話したいのですが。

Pick the phone up and just press the room number.

受話器を取って、お部屋番号をそのまま押してください。

How long will it take for my clothing to return from the laundry?

クリーニングはいつ仕上がりますか。

If you bring your clothes in the morning, we can bring them back to you after 6 p.m. on the same day.

午前中にお出しいただきますと、当日の午後6時以降にお渡しできます。

Is there any clothing I can't add in?

クリーニングは何でも出していいのですか。

１）No. No problem.

はい。大丈夫です。

２）Yes. No underwear please.

はい。大丈夫ですが、下着類はご遠慮ください。

May my friend, who is not a hotel guest here, use the car park?

宿泊外の友人が駐車場を利用してもいいですか。

１）Yes. That's OK. If your friend uses our facility, we can even offer a discount.

（可能な場合）はい。ご利用いただけます。館内施設をご利用になりますと割引させていただきます。

２）I'm sorry, but our car park is only for our customers only.

（不可能な場合）恐れ入ります。当ホテルの駐車場はご宿泊の方のみのご利用となります。

Can I order takeaway to my room?

部屋に出前を頼んでもいいですか。

At our hotel, we don't accept any takeaways or massage deliveries.

当ホテルでは、ホテル館内への出前、マッサージなどの出張サービスはお断りしております。

May I bring a friend to my room even though they are not staying at the hotel?

宿泊しない友人を部屋に招き入れてもいいですか。

I'm sorry, but you are only allowed to meet your friend in the lobby.

恐れ入りますが、ご宿泊者以外の方との面会はロビーにてお願いしております。

Do you have children's size pajamas and slippers?

子ども用のパジャマとスリッパはありますか。

１）Yes, we do. Could you tell me your child's height?

（ある場合）はい。ございます。お子様の身長はどのくらいですか。

２）I'm sorry. We don't have any children's wear.

（ない場合）申し訳ございません。当ホテルはお子様用のご用意がございません。

Do you take care of valuable goods?

貴重品は預かってもらえますか。

Yes. We can look after your valuable goods in our safety box. Please place them in the bag provided in your room and bring it to the reception desk.

はい。こちらホテル内の金庫でお預かりいたします。お部屋の貴重品袋に入れて、フロントまでお持ちください。

May I bring my room key with me when I go out?

部屋の鍵は持って外出してもいいですか。

１）Yes. You may take it with you when you go out.

はい。お持ちいただいて結構です。

２）You can take it with you at night. But please leave it with us during the day due to cleaning.

夜はお持ちいただいて結構ですが、日中は清掃をいたしますので、フロントにお預けください。

Do you have a nursing room or diaper changing room in the hotel?

授乳室やおむつ替えスペースはありますか。

１）Yes. There is a room equipped for that next to the lady's bathroom on the first floor.

（ある場合）はい。１階婦人用化粧室の隣に設けております。

２）No. I'm sorry.

（ない場合）いいえ。申し訳ありませんがございません。

Is there an ATM in the hotel?

ホテル館内にATMはありますか。

１）Yes. Would you like me to take you there?

（ある場合）はい。ご案内いたしましょうか。

２）We don't have an ATM in the hotel. Let me tell you where the closest convenience store is located.

（ない場合）館内にはございませんので、一番近いコンビニエンスストアをご案内いたします。

Is your hotel building earthquake proof?

ホテルの建物は耐震対策をしていますか。

Yes. Every building has an earthquake absorbing structure.

はい。ホテル敷地内の棟すべて免震構造を取り入れています。

What items do you lend?

貸し出し備品はどのようなものがありますか。

We can provide humidifiers, trousers pressers, iron pressers, mobile chargers and so on.

加湿器、ズボンプレッサー、アイロン、携帯充電器などをご用意しております。

Does the hotel restaurant allow baby strollers?

館内のレストランにベビーカーを持ち込んでもいいですか。

It depends on the restaurant. Please ask them when you book.

それぞれの店舗によって異なりますので、ご予約の際にお問い合わせください。

Does the restaurant have a kids menu?

レストランには子ども用のメニューはありますか。

１）Yes, we do.

はい。あります。

２）We don't have a kids menu, but we have plenty of family menus.

お子様向けのメニューのご用意はございませんが、ご家族でお楽しみいただけるメニューが豊富です。

Are you able to modify meals for someone with a food allergy?

食事はアレルギー対応ですか。

If you let us know beforehand, we can arrange your menu to meet your special needs.

事前にお知らせいただければ、可能な限り対応いたします。

Can I send some goods I bought at one of the hotel shops?

ホテルショップで買ったものを配送できますか。

Yes. You can send goods from the hotel. However, there are certain goods we cannot send.

はい。一部の商品を除き、配送を承ります。

Do you have any coin washing machines?

コインランドリーはありますか。

Yes. They are in front of the elevators on the 4th and 8th floor.

はい。4階と8階エレベーターの前にございます。

Do you have a large spa or hot springs?

大浴場、または温泉はありますか。

１）Yes, we do. They are located on the first basement in each building. Please go enjoy a bath while they are open.

はい。ございます。それぞれの客室棟の地下1階にございますので、時間内にご利用ください。

２）There's no spa or hot spring. Please use the bathroom in your room.

大浴場や温泉はございません。お部屋のお風呂をご利用ください。

Can I go to the large spa in my room wearing slippers and room wear?

大浴場へは部屋着とスリッパで行ってもいいですか。

Yes. It's fine going to the large spa in your room wearing slippers and room wear.

はい。大浴場へ行かれる際は、お部屋着とスリッパで構いません。

Is there a convenience store in the hotel?

ホテル館内にコンビニエンスストアはありますか。

１）Yes. It's on the first floor in the main building. Please go there.

はい。本館1階のロビー奥にございますのでご利用ください。

２）There's no convenience store in the hotel, but there's one three minute walk from here.

館内にはございませんが、ホテルから徒歩3分のところにございます。

I would like to hire a rental car. Is there one close by?

レンタカーを利用したいのですが、近くにありますか。

Yes. There are some. I'll show you on a brochure.

はい。いくつかございますので、パンフレットでご案内いたします。

Could you tell me which station is nearby?

最寄りの駅を教えてください。

It's Osaka station. It's about a 15 minute walk from our hotel. I'll show you on the map.

当ホテルから徒歩15分の大阪駅でございます。地図でご案内します。

Do you have a TV program schedule?

テレビの番組表はありますか。

Yes. We have them at the reception desk.

はい。フロントでご用意しております。

Do you lend computers?

パソコンの貸し出しはありますか。

１）Yes. We lend computers for 1000 yen per day.

はい。１日1000円で貸し出しております。

２）I'm sorry. We don't lend computers.

申し訳ございません。パソコンの貸し出しはいたしておりません。

I would like to borrow a computer and work on it. But I am concerned that my personal information and browser history may remain on the computer. Is that right?

パソコンを借りて仕事をしたいのですが、個人情報や閲覧履歴が残るのではないのですか。

Our computers are set up to initialize on every restart; therefore any browsing history will not remain. Don't worry.

パソコンは再起動のたびに初期化されますので、作業内容が残ることはありません。ご安心ください。

I would like to watch a movie on the TV in my room.

部屋のテレビで映画を見たいのですが。

You will have to pay for that. There's a machine to buy a TV card in front of the elevator on each floor. Please use it.

有料でございます。各階エレベーター前で、テレビカードを販売しておりますのでご利用ください。

Do you have any baby strollers or wheelchairs that hotel guests can use?

ベビーカーや車いすの貸し出しはありますか。

１）Yes. We have five of each. Please ask at the reception desk.

はい。それぞれ５台ずつご用意しておりますのでフロントでお尋ねください。

２）I'm sorry. We don't have any baby strollers or wheel chairs to lend out.

申し訳ございません。ベビーカーや車いすの貸し出しはいたしておりません。

I would like to rent two bicycles.

レンタサイクルを今２台借りたいのですが。

１）Sure. I'll get them ready.

承知いたしました。ご案内いたします。

２）I'm sorry. They are all out at the moment. Should I let you know when one is available?

申し訳ございません。ただ今、すべてご利用中でございます。空きましたらご連絡差し上げましょうか。

Is there a spare key?

部屋のスペアキーはありますか。

I'm sorry. We don't have spare keys.

申し訳ございません。スペアキーはご用意しておりません。

Where can I read the morning newspapers?

朝刊はどこで読めますか。

We have the morning newspapers at the breakfast venue. If you would like to purchase them, please come to the reception desk.

朝刊は朝食会場にご用意しております。ご購入の場合は、お手数ですがフロントまでお越しください。

Do you sell postage stamps?

切手は販売していますか。

Yes. We sell postage stamps at the reception desk.

はい。フロントで販売しております。

Can I buy the badge that staff wear on their uniform?

スタッフのつけているバッジを購入できますか。

１）Yes. But we have to order it and we can send it to you.

はい。お取り寄せになりますので、ご自宅へお送りいたします。

２）Yes. You can buy one at the hotel shop in the back of the lobby.

はい。ロビー奥のホテルショップでご購入いただけます。

Can I drink the tap water?

水道水は飲んでもいいのですか。

Yes, you can.

はい。大丈夫です。

Can I borrow a towel for the pool?

プールのタオルは借りられますか。

Yes, you can borrow a towel for 400 yen at the pool reception area.

はい、プールの受付にて1枚400円にて、お貸出しをしております。

Do I have to book for a tea room?

お茶室は予約が必要ですか。

I’m afraid that our tea ceremony has a booking system. I can check with them for the availability. What do you think?

恐れ入ります。お茶室は、完全予約制となっております。よろしければ空き状況を確認いたしますが、いかがいたしましょうか？

Is the sports gym available for non-hotel guests as well?

スポーツジムは、宿泊していなくても利用できますか。

Yes, it is. You can pay at each facility, or pay for the annual fee to use all the facilities.

はい、可能でございます。施設ごとのお支払い、年会費を頂戴して、全ての施設をご利用頂くことも可能でございます。

Is there a dress code to go to breakfast or to the restaurant?

朝食会場やレストランにドレスコードはありますか。

１）Not particularly, but please avoid jeans and T-shirts.

特にございませんが、ジーンズとTシャツはご遠慮ください。

２）We ask men to put a jacket on.

男性のお客様にはジャケットの着用をお願いしております。

３）There is a dress code at the restaurant. We kindly ask for men to wear a jacket. We can lend one as well.

レストランでは、男性の方のジャケット着用をお願いしております。貸し出しもございます。

Do you have any wheelchair lending?

車椅子の貸し出しはありますか

Yes, we have them at the bell captain desk. We recommend that you reserve one in advance because we only have a limited quantity.

はい、ベルキャプテンデスクにて、ご用意しております。数に限りがございますので、ご利用の際はご予約をお勧めいたします。

Is there enough bedding for small children, too?

宿泊する部屋に、小さな子供を寝かせられますか（両親が宿泊するのと同じ部屋に、子供も泊まることができますか？）。

You can put a baby cot or an extra bed in your room. Please let us know when you book a room.

ベビーベッドかエキストラベッドを部屋に入れることが可能です。ご予約の際に、お申し付けくださいませ。

I'll be in the room during the day. What time does housekeeping come in?

日中も部屋にいるのですが、連泊中の清掃は何時ごろですか。

It'll be sometime from 10 am to 3 pm. Do you have any time preference?

午前10時から午後3時までです。ご希望の時間がございますか。

Do you provide any extra towels?

追加でタオルの貸し出しはありますか。

１）I'm sorry, but extra towels are an additional cost.

恐れ入ります。追加のタオルは有料でございます。

２）Yes, we do. Please ask at the reception desk.

（無料貸し出しの場合）はい。ございます。フロントへお申し付けください。

**＜＜要望＞＞**

I'm expecting a fax, please let me know when it come through.

FAXが届く予定なので届いたら部屋に連絡してください。

Sure. I'll contact you as soon as it comes through.

かしこまりました。届き次第ご連絡差し上げます。

I'm expecting a parcel. Please call me on my cellphone when it arrives.

荷物が届く予定なので届いたら携帯に連絡してください。

Sure. I'll contact you when it arrives. Could I have your cellphone number please?

かしこまりました。届き次第ご連絡差し上げます。携帯電話の番号をお伺いしてもよろしいですか。

Can I have a morning wake-up call please?

モーニングコールをお願いします。

Sure, what time would you like your wake-up call?

かしこまりました。何時にいたしましょうか。

Can I change my room to a double room?

ダブルの部屋に変えてほしいのですが。

１）Sure, I'll change the room for you. Just a moment please.

（可能な場合）かしこまりました。お部屋を変更いたしますので、少々お待ちください。

２）I'm sorry, but we're completely booked today. I won't be able to change your room.

（不可能な場合）申し訳ございません。本日は満室なので変更することができません。

３）I can get you a twin room. What you like that?

（他の部屋なら提供できる場合）ツインでしたらご用意できますが、いかがいたしましょうか。

Can I have a room next to my companion please?

同行者と隣どうしの部屋でお願いします。

１）Sure, I'll change your room. Just a moment please.

（可能な場合）かしこまりました。お部屋を変更いたしますので、少々お待ちください。

２）I'm sorry, I couldn't get you rooms next to each other, but I can get you rooms on the same floor. How about that?

（できない場合）申し訳ございません。隣どうしではありませんが、同じ階の部屋なら準備できます。いかがされますか。

３）I'm sorry, we're full today. I cannot help you with that.

（不可能な場合）申し訳ございません。本日は満室なのでご希望にそうことができません。

I won't need housekeeping during my stay.

連泊中の清掃は特に必要ないのですが。

Sure, I'll let them know to change the towels only.

かしこまりました。それでは、タオル類の交換のみさせていただきます。

May I change my money please?

（フロントで）両替お願いします。

１）Sure.

（フロントで対応できる場合）かしこまりました。

２）I'm sorry. We cannot change your money. I'll give you the location of a money exchange place.

（フロントで対応できない場合）申し訳ございません。フロントで両替はいたしかねます。両替所をご案内いたします。

May I have a room on a higher floor?

部屋を高層階にしてください。

１）It's fully booked today. I am sorry I can't help you with that.

（できない場合）本日は満室です。申し訳ございませんがご要望に添えかねます。

２）There are a lot of guests staying today. I can get you on the 10th floor.

（できる場合）本日たくさんのお客様にお泊りいただいております。10階でしたらご用意できます。

Can you arrange a booking for a sightseeing taxi?

観光タクシーの予約をしてほしいのですが。

Sure. I can book a taxi for you.

かしこまりました。こちらで予約を承ります。

What date and time would you like?

何日の何時にご出発ですか。

How many people?

何名様のご予定ですか。

Can you send this postcard for me?

この葉書を出してほしいのですが。

１）Sure, I'll send it for you.

（切手あり）かしこまりました。投函いたします。

２）Do you want this sent by air mail? That will be 90 yen. Thank you.

（切手なしの場合、切手代をいただく）エアメールでよろしいでしょうか。90円になります。

**＜＜その他＞＞**

It seems like the air conditioner doesn't work.

エアコンが作動しないみたいなのですが。

１）I'm sorry, but all air condition is managed centrally during this season. We appreciate your understanding.

恐れ入りますが、今の時期はエアコンは一括管理しております。ご了承ください。

２）I'm sorry. I'll send you a staff member to help. Just a moment please.

申し訳ございません。係の者を送りますので、少々お待ちください。

There's no water in the humidifier.

（借りた加湿器に）水が入っていません。

I'm sorry, but we ask that our guests fill the humidifiers with water themselves for hygienic reasons. We hope you understand.

恐れ入りますが、衛生上の理由から、お客様ご自身で入れていただくようになります。ご理解ください。

The large spa is too hot. Can you please turn the temperature down?

大浴場のお湯が熱いじゃないですか。温度を下げてください。

I'm sorry, the water temperature in the large spa is preset to a specific temprature for sterilization purposes.

申し訳ございません。大浴場のお湯は、殺菌のため一定温度以上に設定しております。ご了承ください。

The light bulb has gone out in my room.

部屋の電球が切れたみたいなのですが。

The toilet does not flush.

トイレの水が流れません。

The drainage is not good.

排水が悪いです。

There's no hot water.

お湯がでません。

I don't know how to use the TV remote control.

TVのリモコン操作が分かりません。

Sure, I'll send a staff member to your room. Just a moment please.

かしこまりました。すぐにお部屋に係りの者を向かわせますので少々お待ちください。